

**Қазақстан Республикасының Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау
министрлігі мен Түрікменстанның Еңбек және халықты әлеуметтік
қорғау министрлігі арасындағы зейнетақымен қамсыздандыру
саласындағы ақпараттық өзара іс-қимыл туралы
келісім**

Бұдан әрі Тараптар деп аталатын, Қазақстан Республикасының Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау министрлігі (бұдан әрі – Қазақстан Республикасының ЕХӘҚМ), бір жағынан, Түрікменстанның Еңбек және халықты әлеуметтік қорғау министрлігі (бұдан әрі – Түрікменстанның ЕХӘҚМ), екінші жағынан, төмендегілер туралы келісті:

1-бап. Келісімнің мақсаты

Осы Келісімнің мақсаты Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес белгіленген зейнетақыларды өз мемлекеттері азаматтарының бір мезгілде алу фактілерін тексеру мақсатында Қазақстан Республикасының ЕХӘҚМ мен Түрікменстанның ЕХӘҚМ арасында қорғалған электрондық құжат айналымын ұйымдастыру болып табылады.

2-бап. Келісімнің мәні

Осы Келісімнің мәні Тараптар мемлекеттерінің азаматтарының Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес белгіленген зейнетақыларды белгілеу мен төлеудің негізділігін қамтамасыз ету үшін қажетті зейнетақыларды алу фактілері туралы мәліметтер беру болып табылады.

3-бап. Тараптардың өзара іс-қимылы

1. Тараптардың ақпараттық өзара іс-қимылы 1992 жылғы 13 наурыздағы Тәуелсіз Мемлекеттер Достастығына қатысушы мемлекеттер азаматтарының зейнетақымен қамсыздандыру саласындағы құқықтарының кепілдіктері туралы келісімді іске асыру мақсатында жүзеге асырылады.

2. Тараптар дербес деректердің құпиялылығы мен қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.

3. Тараптар өзара іс-қимылды ұйымдастыру кезінде мынадай қағидаттарды басшылыққа алады:

Тараптар мемлекеттерінің заңнамасымен қорғалатын қызметтік және өзге де құпияларды қатаң сақтау;

ақпаратты қорғауды және ақпаратқа қол жеткізуді бақылауды қамтамасыз ету.

4. Электрондық түрдегі өзара іс-қимыл осы Келісімге қосымшаға сәйкес мәліметтер құрамын (берілетін ақпараттың тізбесі) және деректер алмасу форматтарын пайдалана отырып жүзеге асырылады.

5. Осы Келісім шеңберінде Тараптардың өзара іс-қимылы өтеусіз негізде жүзеге асырылады.

4-бап. Электрондық құжаттармен алмасуды жүзеге асыру тәртібі

1.1. Тараптар Электрондық құжаттармен алмасуды келесі тәртіпте жүзеге асырады:

1.1.1. Жыл сайын 1 ақпанға дейінгі мерзімде осы Келісімге қосымшада белгіленген нысан бойынша тиісті жылдың 1 қаңтарындағы жағдай бойынша екінші Тарап мемлекетінің аумағында туған азаматтарға зейнетақы алушылар туралы ақпарат жібереді.

Бұдан басқа осы тармақтың алдыңғы абзацында көзделмеген жеке тұлғалар үшін зейнетақы төлеу фактісін нақтылау қажеттігі туындаған кезде сұрау салуды жібереді.

1.1.2. Алынған ақпаратты тиісті жылдың 1 қаңтарындағы жағдай бойынша зейнетақы алушылардың қолда бар дерекқорымен салыстырады және салыстыру нәтижелері тараптар ақпарат алған күннен бастап 3 айдан кешіктірмей осы баптың 1.3-тармағында көзделген тәртіппен осы Келісімге қосымшада белгіленген нысан бойынша екінші Тарапқа жібереді.

1.1.3. Алынған ақпаратта Тараптар мемлекеттерінің азаматтары бойынша деректердің дұрыс емес форматы анықталған жағдайда бір ай мерзімде салыстырып тексеру жүргізудің мүмкін еместігі және анықталған дұрыс емес деректер форматтарын жою қажеттілігі туралы хабарламалар жібереді.

1.2. Электрондық құжаттарды беру файл түрінде Тараптардың ресми электрондық поштасына немесе «қызметтік пайдалану үшін» құпиялылығы туралы белгісі бар ілеспе хаты бар есепке алынған DVD-дискіде жазбалардың саны және берілетін ақпараттың көлемі туралы мәліметтерді көрсете отырып жүзеге асырылады.

Деректер алмасудың тізбесі мен форматын, электрондық құжаттармен алмасу тәртібі Тараптармен келіседі.

1.3. Бастапқы алмасу Тараптар мемлекеттерінің (басқа Тарап мемлекетінің аумағында туған) барлық зейнетақы алушыларды беруді көздейді. 1.1. тармақтың 1.1.1. тармақшасына сәйкес одан әрі алмасу өткен күнтізбелік жыл үшін жаңа тағайындалған зейнетақы алушылар бойынша жүзеге асырылады.

5-бап. Тараптардың міндеттері

1. Тараптар өзіне мынадай міндеттемелерді қабылдайды:

1.1. Жыл сайын екінші Тарап мемлекетінің аумағында туған азаматтардың зейнетақы алу фактісі туралы ақпарат жіберуге және алу.

1.2. Алынған зейнетақы алушылар туралы ақпаратты тараптарда бар зейнетақы алушылар туралы деректер қорымен салыстырып тексеру.

1.3. Анықталған жағдайларда берілген қате деректер форматын хабарлау және жою.

2. Берілетін электрондық форматқа қойылатын талаптар өзгерген кезде Тараптар бұл өзгерістер туралы бір ай мерзімде хабарлайды.

3. Осы Келісім бойынша міндеттемелерді орындау мүмкін болмаған жағдайда Тараптар міндеттемелерді тоқтата тұру туралы бір-біріне дереу жазбаша хабарлайды.

4. Ақпаратты өңдеу қауіпсіздігін және құпиялылығын қамтамасыз ету мақсатында Тараптар ақпараттық өзара іс-қимыл кезінде берілетін ақпаратты вирусқа қарсы қорғауды қамтамасыз етеді.

5. Кәсіптік, қызметтік қажеттілікке, сондай-ақ еңбек қатынастарына байланысты қолжетімділігі шектеулі дербес деректер белгілі болған Тараптар олардың құпиялылығын қамтамасыз етеді, сондай-ақ Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес оның үшінші тұлғаларға таратылмауын қамтамасыз етеді.

6. Салыстырып тексеру қорытындылары бойынша зейнетақылардың қосарлы тағайындалуы анықталған жағдайда, зейнетақы төлеу тоқтатыла тұрады және оған қатысты осы факт анықталған зейнеткер бір Тараптың зейнетақысын алудан бас тартқан және алынған зейнетақы сомасын толық өтеген жағдайда, екінші Тарап бұрынғы мөлшерде зейнетақыны төлеуді қайта бастайды және жалғастырады.

7. Тараптар деректерді беру құралдарына қарамастан дербес деректерді тасымалдауға арналған деректерді өңдеу жүйелерінің қауіпсіздігін қамтамасыз етеді (деректерді беру құралдарын бақылау).

6-бап. Тараптардың жауапкершілігі

1. Ақпаратты жария ету және (немесе) тарату және оны Қазақстан Республикасы мен Түрікменстанның нормативтік құқықтық актілерімен Тараптарға жүктелген міндеттерді шешу үшін талап етілгеннен өзге мақсаттарда пайдалану Тараптар мемлекеттерінің заңнамасында көзделген жауаптылыққа әкеп соғады.

2. Тараптар бір-біріне ұсынылатын ақпараттың (құжаттардың) толықтығы мен дұрыстығы үшін Тараптар мемлекеттерінің заңнамасына сәйкес жауапты болады.

3. Тараптар өзіне берілетін ақпараттың құпиялылығын қамтамасыз ету бойынша міндеттемелер қабылдайды және жауаптылықта болады. Мұндай міндеттемелер жеке сипаттағы ақпаратпен жұмыс аяқталғаннан кейін де күшінде қалады.

4. Осы Келісімнің ережелерін іске асыру жөніндегі уәкілетті органдар: Қазақстан Тарапынан – Қазақстан Республикасының ЕХӘҚМ Халықты әлеуметтік қорғау саласындағы реттеу және бақылау комитеті;

Түрікмен Тарапынан – Түрікменстанның ЕХӘҚМ жанындағы Түрікменстанның зейнетақы қоры.

Жоғарыда аталған уәкілетті органдардың атауы немесе функциялары өзгерген жағдайда Тараптар бір-бірін уақтылы хабардар етеді.

7-бап. Даулар мен келіспеушіліктерді шешу тәртібі

Осы Келісімді іске асыру кезінде даулар мен келіспеушіліктер туындаған жағдайда Тараптар оларды консультациялар мен келіссөздер жүргізу жолымен шешеді. Жұмыс тәртібімен шешілмеген электрондық түрдегі құжаттармен алмасуға байланысты келіспеушіліктер мен даулар туындаған кезде және олардың туындауына негіз болған нақты мән-жайларды анықтау мақсатында Тараптар техникалық сараптама жүргізу үшін бірлескен комиссия тағайындайды.

8-бап. Келісімнің қолданылу мерзімі

1. Осы Келісім оған қол қойылған күннен бастап күшіне енеді.

2. Осы Келісім бір жыл бойы қолданылады. Осы Келісімнің қолданылуы Тараптардың бірі екінші Тарапты оның қолданылуын тоқтату ниеті туралы жазбаша нысанда хабардар еткенге дейін келесі бір жылдық

кезеңдерге автоматты түрде ұзартылады. Мұндай жағдайда Келісімнің қолданылуы дипломатиялық арналар арқылы осындай жазбаша хабарламаны алған күннен бастап 3 (үш) ай өткен соң тоқтатылады.

9-бап. Қорытынды ережелер

1. Осы Келісімге Тараптардың өзара келісімі бойынша осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылатын өзгерістер мен толықтырулар енгізілуі мүмкін және осы Келісімнің 8-бабында көзделген тәртіппен күшіне енетін жекелеген хаттамалармен ресімделеді.

2. Осы Келісімді іске асыру кезінде өзара іс-қимыл (хат алмасу) және ақпаратты (құжаттарды) ұсыну орыс тілінде жүзеге асырылады.

3. Тараптар осы Келісім бойынша өз құқықтары мен міндеттерін екінші Тараптың жазбаша келісімінсіз үшінші тұлғаларға беруге құқылы емес.

4. Осы Келісімге қосымша оның ажырамас бөлігі болып табылады.

2025 жылы «25» қарашада Астана қаласында екі данада бірдей күші бар қазақ, түрікмен және орыс тілдерінде жасалды. Мәтіндер арасында алшақтық болған жағдайда Тараптар орыс тіліндегі мәтінге жүгінеді.

**Қазақстан Республикасының Еңбек
және халықты әлеуметтік қорғау
министрлігі үшін**



**Түрікменстанның Еңбек
және халықты әлеуметтік
қорғау министрлігі үшін**



Gazagystan Respublikasynyň Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrliги bilen Türkmenistanyň Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrliginiň arasynda pensiýa üpjünçiligi babatynda maglumat alyşmak hakynda ylalaşyk

Mundan beýläk «Taraplar» diýip atlandyrylýan, bir tarapdan Gazagystan Respublikasynyň Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrliги (mundan beýläk Gazagystan Respublikasynyň ZIDTGM) we Türkmenistanyň Zähmet we ilaty durmuş taýdan goramak ministrliги (mundan beýläk Türkmenistanyň ZIDTGM) we beýleki tarapdan, aşakdakylar barada ylalaşdylar:

1-nji madda
Ylalaşygyň maksady

Şu Ylalaşygyň maksady, Taraplaryň döwletleriniň kanunçylygyna laýyklykda, öz döwletleriniň raýatларыnyň bellenilen pensiýalary şol bir alýandygy baradaky wakany barlamak maksady bilen, Gazagystan Respublikasynyň ZIDTGM bilen Türkmenistanyň ZIDTGM-niň arasynda ygtybarly elektron resminama dolanşygyny guramak.

2-nji madda
Ylalaşygyň mowzугy

Taraplaryň döwletleriniň kanunçylygyna laýyklykda, raýatlara pensiýalaryň bellenilmeginiň we tölenmeginiň esaslydygyny üpjün etmek üçin Taraplaryň döwletleriniň raýatларыnyň pensiýa alýanlandygy baradaky wakalar barada maglumatlary bermek, şu Ylalaşygyň mowzугy bolup durýar.

3-nji madda
Taraplaryň özara aragatnaşygy

1. Taraplaryň arasynda özara maglumat hereketi, 1992-nji ýylyň 13-nji martynda gol çekilen, Garaşsyz Döwletleriň Arkalaşygyna gatnaşygy döwletleriň raýatларыnyň pensiýa üpjünçiligi babatynda hukukларыny kepillendirmek hakynda Ylalaşygy durmuşa geçirmek maksady bilen amala aşyrylýar.

2. Taraplar şahsy maglumatlaryň gizlinligini we howpsuzlygyny üpjün edýärler.

3. Taraplar özara herket gurnalanda aşakdaky ýörelgelere esaslanýarlar:

Taraplaryň döwletleriniň kanunçylygy bilen goralýan gulluk we beýleki goralýan syrlarynyň saklanmagynyň berk berjaý etmeklige;

maglumat howpsuzlygyny we maglumat elýeterligine gözegçiligi üpjün etmeklige.

4. Elektron görnüşdäki özara hereket, şu Ylalaşygyň goşundysyna laýyklykda, maglumatlaryň düzümini (berilýän maglumatlaryň sanawy) we maglumatlary alyşmagyň görnüşini ulanmak arkaly amala aşyrylýar.

5. Şu Ylalaşygyň çäginde Taraplaryň özara hereketi muzdsuz amala aşyrylýar.

4-nji madda

Elektron resminamalaryny alyşmagyň amala aşyrylyş tertibi

1.1 Taraplar Elektron resminamalary alyşmagy aşakdaky tertipde amala aşyrylýar:

1.1.1. Her ýylyň fewral aýyna çenli degişli ýylyň 1-nji ýanwary ýagdaýyna görä beýleki tarapyň döwletiniň çäginde doglan pensiýa alýan raýatlar barada şu Ylalaşygyň goşundusyna laýyklykda maglumat iberýärler.

Mundan başga-da, şu kiçi bendiň birinji tesiminde göz önünde tutulmadyk şahslar üçin pensiýanyň tölegini anyklamak zerurlygy ýüze çykan halatynda talapnama iberýärler.

1.1.2. Alnan maglumatlar, degişli ýylyň 1-nji ýanwary ýagdaýyna görä pensiýa alýanlaryň bar bolan maglumatlar binýady bilen deňeşdirilýär we deňeşdirmäniň netijeleri Taraplar tarapyndan 3 aýdan gijä galman, şu maddanyň 1.3-nji bendinde göz önünde tutulan tertibe laýyklykda, şu Ylalaşygyň goşundysy bilen kesgitlenen görnüşde beýleki Tarapa iberilýär.

1.1.3. Taraplar döwletleriniň raýatlary barada alnan maglumatlaryň talaba laýyk gelmezligi ýüze çykarylan halatynda, deňeşdirme geçirmäge mümkinçiligiň ýokdugy we çaprazlygy aradan aýyrmak zerurlygy baradaky habarnamany bir aýyň içinde iberýärler.

1.2. Elektron resminamalary Taraplaryň resmi elektron poçta salgysyna ýa-da bellige alnan DVD-diskde faýl görnüşinde, ýazgylaryň sany we geçirilýän maglumatlaryň mukdary barada «Gullukda ulanmak peýdalanmak üçin» diýen gizlinlik belligi bilen ugradyş hatyny bermek arkaly amala aşyrylýar.

Maglumatlary alyşmagyň sanawyny we görnüşini, elektron resminamalary alyşmagyň tertibini Taraplar özara ylalaşýarlar.

1.3. Ilkinji maglumat alyşmak, Taraplaryň döwletleriniň (beýleki Tarapyň döwletiniň çäginde doglan) pensiýa alýanlarynyň ählisiniň maglumatlaryny barlamagy göz önünde tutýar. Şu maddanyň 1.1-nji bendiniň 1.1.1-nji kiçi bendine laýyklykda, indiki maglumat alyşmak geçen senenama ýylynda täze bellenen pensiýa alýanlar üçin amala aşyrylýar.

5-nji madda **Taraplaryň borçlary**

1. Taraplar aşakdaky borçlary öz üstüne alýarlar:

1.1. Her ýyl beýleki Tarapyň döwletiniň çäginde doglan raýatlaryň pensiýa alýandygy barada maglumaty ibermek we almak;

1.2. Pensiýa alýanlar barada alnan maglumaty Taraplarda bar bolan pensiýa alýanlar baradaky maglumatlar binýady bilen deňeşdirmek;

1.3. Alnan maglumatlaryň talaba laýyk gelmezligi ýüze çykarylan halatynda, bu barada habarly etmek we ony aradan aýyrmak.

2. Geçirilýän elektron görnüşine bolan talaplar üýtgän ýagdaýynda, Taraplar bu üýtgetmeler barada bir aýyň içinde habar berýärler.

3. Şu Ylalaşyk boýunça borçlary ýerine ýetirmek mümkinçiligi bolmadyk ýagdaýynda, Taraplar borçlaryň togtadylýanlygy barada haýal etmän ýazmaça habar berýärler.

4. Özara maglumat hereketi wagtynda maglumatlaryň ulanylmagynyň howpsuzlygyny we gizlinligini üpjün etmek maksady bilen Taraplar maglumatyň wirusa garşy goraglylygyny üpjün edýärler.

5. Gulluk we iş zerurlygy, şeýle hem zähmet gatnaşyklary bilen baglanşykly elýeterlilik çäklendirilen şahsy maglumatlardan habarly bolan Taraplar, olaryň gizlinligini we Taraplaryň döwletleriniň kanunçylygyna laýyklykda, üçünji taraplara ýaýradylmazlygyny üpjün edýärler.

6. Deňeşdirmäniň netijesinde şol bir wagtda iki döwletden pensiýa alýanlar ýüze çykarylan halatynda, pensiýanyň tölegi saklanylýar we bu barada pensiýa alýan habarly edilýär we ol bir Tarapyň pensiýasyndan ýüz öwürän hem-de tölenilen pensiýanyň möçberiniň doly öwezini dolan ýagdaýynda, beýleki Tarap pensiýanyň tölegini öňki möçberde dikeldýär we dowam edýär.

7. Taraplar maglumat geçiriş serişdelerine garamazdan şahsy maglumatlary geçirmek üçin niýetlenen maglumatlary gaýtadan işlemek ulgamlarynyň howpsuzlygyny (maglumatlary geçirmegiň serişdelerine gözegçiligi) üpjün edýärler.

6-njy madda **Taraplaryň jogapkärçiligi**

1. Maglumatyň aýan edilmegi we (ýa-da) ýaýradylmagy, şeýle hem Gazagystan Respublikasynyň we Türkmenistanyň kadalaşdyryjy hukuk namalaryna laýyklykda, Taraplaryň üstüne ýüklenen meseleleri çözmekde zerur bolanlaryndan başga maksatlar üçin ulanylmagy Taraplaryň döwletleriniň kanunçylygynda göz önünde tutulan jogapkärçilige eltýär.

2. Taraplar, biri-birine berilýän maglumatlaryň (resminamalaryň) dolulygyna we takyklygyna, Taraplaryň döwletleriniň kanunçylygyna laýyklykda jogapkärçilik çekýärler.

3. Taraplar berilýän maglumatlaryň gizlinligini üpjün etmекlige borçlanýarlar we jogapkärçilik çekýärler. Şeýle borçlar şahsy maglumatlar bilen deňişli işler amala aşyrylandan soň hem güýjünde galýar.

4. Şu Ylalaşygyň düzgünlerini ýerine ýetirmek üçin ygtyýarly edaralar:

Gazagystan tarapyndan – Gazagystan Respublikasynyň ZIDTGM-niň Ilaty durmuş taýdan goramak ulgamyny kadalaşdyryş we gözegçilik komiteti;

Türkmenistan tarapyndan – Türkmenistanyň ZIDTGM-niň ýanyndaky Türkmenistanyň Pensiýa gaznasy.

Ýokarda agzalan ygtyýarly edaralaryň ady ýa-da wezipeleri üýtgän halatynda Taraplar birek-birege öz wagtynda habar berýärler.

7-nji madda **Jedelleriň we düşünişmezlikleriň çözülişiniň tertibi**

Şu Ylalaşygyň ýerine ýetirilişinde jedelleriň we düşünişmezlikleriň ýüze çykan halatynda Taraplar olary geňeşmeleri we gepleşikleri geçirmek arkaly çözüärler. Elektron görnüşindäki resminamalary alyşmak bilen baglanyşykly düşünişmezlikleri we jedelleri iş tertibinde çözüp bolmadyk ýagdaýynda, Taraplar olaryň ýüze çykmagyna esas bolan hakyky ýagdaýlary kesgitlemek maksady bilen tehniki seljerişi geçirmek üçin bilelikdäki topary döredýärler.

8-nji madda **Ylalaşygyň hereket edýän möhleti**

8.1. Şu Ylalaşyk gol çekilen senesinden güýje girýär.

8.2. Şu Ylalaşyk bir ýylyň dowamynda hereket edýär. Şu Ylalaşygyň hereketi, Taraplaryň biriniň beýleki Tarapa Ylalaşygy ýatyrmak meýli hakynda ýazmaça habar bermese, yz ýanyndaky ýyllyk döwürlere öz-özünden uzaldylýar.

Bu ýagdaýda, şu Ylalaşygyň güýji diplomatik ýollar arkaly şeýle ýazmaça habarnamanyň alnan gününden 3 (üç) aýyň geçmegi bilen ýatyrylýar.

9-njy madda
Jemleýji düzgünler

1. Taraplaryň özara razylygy bilen şu Ylalaşyga onuň aýrylmaz bölegi bolup durýan we şu Ylalaşygyň 8-nji maddasynda göz önünde tutulan tertibe laýyklykda, güýje girýän aýratyn teswirnamalar bilen resmileşdirilen üýtgetmeler we goşmaçalar girizilip bilner.

2. Şu Ylalaşyk durmuşa geçirilende özara hereketler (hat alşygy) we maglumatlary bermek (resminamalar) rus dilinde amala aşyrylýar.

3. Taraplaryň şu Ylalaşyk boýunça hukuklaryny we borçlaryny beýleki Tarapyň ýazmaça razyçylygy bolmazdan üçünji taraplara bermäge hukugy ýokdyr.

4. Şu Ylalaşygyň goşundysy onuň aýrylmaz bölegi bolup durýar.

Astana şäherinde 2025-nji «25» noýabrynda her biri gazak, türkmen we rus dillerinde birmeňzeş güýji bolan iki nusgada amal edildi. Ýazgylaryň arasynda çaprazryklar ýüze çykan halatda, Taraplar rus dilindäki ýazga ýüzlenerler.

Gazagystan Respublikasynyň
Zähmet we ilaty durmuş taýdan
goramak ministrliginiň adyndan



Türkmenistanyň Zähmet
we ilaty durmuş taýdan goramak
ministrliginiň



Соглашение об информационном взаимодействии в сфере пенсионного обеспечения между Министерством труда и социальной защиты населения Республики Казахстан и Министерством труда и социальной защиты населения Туркменистана

Министерство труда и социальной защиты населения Республики Казахстан (далее – МТСЗН Республики Казахстан), с одной стороны, и Министерство труда и социальной защиты населения Туркменистана (далее – МТСЗН Туркменистана), с другой стороны, именуемые в дальнейшем Сторонами, согласились о нижеследующем:

Статья 1. Цель Соглашения

Целью настоящего Соглашения является организация защищенного электронного документооборота между МТСЗН Республики Казахстан и МТСЗН Туркменистана в целях проверки фактов одновременного получения гражданами своих государств пенсий, установленных в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 2. Предмет Соглашения

Предметом настоящего Соглашения является представление сведений о фактах получения пенсий гражданами государств Сторон, установленных в соответствии с законодательством государств Сторон, необходимых для обеспечения обоснованности установления и выплаты пенсий.

Статья 3. Взаимодействие Сторон

1. Информационное взаимодействие Сторон осуществляется в целях реализации Соглашения о гарантиях прав граждан государств-участников Содружества Независимых Государств в области пенсионного обеспечения от 13 марта 1992 года.

2. Стороны обеспечивают конфиденциальность и безопасность персональных данных.

3. Стороны при организации взаимодействия руководствуются следующими принципами:

строгое соблюдение служебной и иной охраняемой законодательством государств Сторон тайны;

обеспечение защиты информации и контроля доступа к информации.

4. Взаимодействие в электронном виде осуществляется с использованием состава сведений (перечень передаваемой информации) и форматов обмена данными согласно приложению к настоящему Соглашению.

5. Взаимодействие Сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляется на безвозмездной основе.

Статья 4. Порядок осуществления обмена электронными документами

1.1. Стороны осуществляют обмен электронными документами в следующем порядке:

1.1.1. Ежегодно в срок до февраля направляют информацию о получателях пенсий на граждан, родившихся на территории государства другой Стороны, по состоянию на 1 января соответствующего года, по форме, установленной приложением к настоящему Соглашению.

Кроме того, направляют запрос при возникновении необходимости уточнения факта выплаты пенсий для отдельных лиц, не предусмотренных предыдущим абзацем настоящего подпункта.

1.1.2. Сверяют полученную информацию с имеющейся базой данных получателей пенсий по состоянию на 1 января соответствующего года, и результаты сверки направляют другой Стороне по форме, установленной приложением к настоящему Соглашению, в порядке, предусмотренном пунктом 1.3 настоящей статьи, не позднее 3 месяцев со дня получения Сторонами информации.

1.1.3. В случае выявления в полученной информации некорректного формата данных по гражданам государств Сторон в месячный срок направляют уведомления о невозможности произвести сверку и необходимости устранения выявленных некорректных форматов данных.

1.2. Передача электронных документов осуществляется в виде файла на официальную электронную почту Сторон или на учтенном DVD-диске с сопроводительным письмом с пометкой о конфиденциальности «Для служебного пользования» с указанием в нем сведений о количестве записей и объеме передаваемой информации.

Перечень и формат обмена данными, порядок обмена электронными документами согласовывается Сторонами.

1.3. Первичный обмен предусматривает предоставление для сверки информации данных всех получателей пенсий государств Сторон

(родившихся на территории государства другой Стороны). Дальнейший обмен согласно подпункту 1.1.1. пункта 1.1. настоящей статьи осуществляется по новым назначенным получателям пенсий за прошедший календарный год.

Статья 5. Обязанности Сторон

1. Стороны принимают на себя следующие обязательства:

1.1. Ежегодно направлять и получать информацию о факте получения пенсий гражданами, родившимися на территории государства другой Стороны.

1.2. Сверять полученную информацию о получателях пенсий с имеющейся у Сторон базой данных о получателях пенсий.

1.3. Уведомлять и устранять переданный некорректный формат данных в случаях выявления.

2. При изменении требований к передаваемому электронному формату Стороны извещают об этих изменениях в месячный срок.

3. В случае невозможности исполнения обязательств по настоящему Соглашению Стороны немедленно письменно извещают друг друга о приостановлении обязательств.

4. В целях обеспечения безопасности обработки и конфиденциальности информации Стороны обеспечивают антивирусную защиту информации, передаваемой при информационном взаимодействии.

5. Стороны, которым стали известны персональные данные ограниченного доступа в связи с профессиональной, служебной необходимостью, а также трудовыми отношениями, обеспечивают их конфиденциальность, а также обеспечивают ее нераспространение третьим лицам в соответствии с законодательством государств Сторон.

6. В случае выявления двойного назначения пенсий по итогам сверки, выплата пенсии приостанавливается и пенсионер, в отношении которого выявлен данный факт, ставится в известность и в случае отказа от получения пенсии одной Стороны и полного возмещения суммы полученной пенсии, другая Сторона возобновляет и продолжает выплату пенсии в прежнем размере.

7. Стороны обеспечивают безопасность систем обработки данных, предназначенных для переноса персональных данных независимо от средств передачи данных (контроль за средствами передачи данных).

Статья 6. Ответственность Сторон

1. Разглашение и (или) распространение информации и использование ее в иных целях, чем требуется для решения задач, возложенных на Стороны нормативными правовыми актами Республики Казахстан и Туркменистана, влекут ответственность, предусмотренную законодательством государств Сторон.

2. Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством государств Сторон за полноту и достоверность предоставляемой друг другу информации (документов).

3. Стороны принимают на себя обязательства и несут ответственность по обеспечению конфиденциальности передаваемой информации. Такие обязательства остаются в силе и после окончания работы с информацией персонального характера.

4. Уполномоченными органами по реализации положений настоящего Соглашения являются:

с казахстанской Стороны – Комитет регулирования и контроля в сфере социальной защиты населения МТСЗН Республики Казахстан;

с туркменской Стороны – Пенсионный фонд Туркменистана при МТСЗН Туркменистана.

В случае изменения наименования или функций вышеназванных уполномоченных органов, Стороны своевременно уведомят друг друга.

Статья 7. Порядок разрешения споров и разногласий

В случае возникновения споров и разногласий при реализации настоящего Соглашения, Стороны разрешают их путем проведения консультаций и переговоров. При возникновении споров и разногласий в связи с обменом документами в электронном виде, которые не удалось разрешить в рабочем порядке, и с целью установления фактических обстоятельств, послуживших основанием для их возникновения, Стороны назначают совместную комиссию для проведения технической экспертизы.

Статья 8. Срок действия Соглашения

8.1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания.

8.2. Настоящее Соглашение действует в течение одного года. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие годовые периоды, пока одна из Сторон не уведомит в письменной форме

другую Сторону о своем намерении прекратить его действие. В таком случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 3 (три) месяцев с даты получения такого письменного уведомления по дипломатическим каналам.

Статья 9. Заключительные положения

1. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения и оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном статьей 8 настоящего Соглашения.

2. Взаимодействие (переписка) и представление информации (документов) при реализации настоящего Соглашения осуществляется на русском языке.

3. Стороны не вправе передавать свои права и обязанности по настоящему Соглашению третьим лицам без письменного согласия другой Стороны.

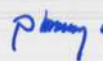
4. Приложение к настоящему Соглашению является его неотъемлемой частью.

Совершено в городе Астане, «25» ноября 2025 года, в двух экземплярах на казахском, туркменском и русском языках, имеющих одинаковую силу. В случае расхождения между текстами, Стороны обращаются к тексту на русском языке.

**За Министерство труда и
социальной защиты населения
Республики Казахстан**



**За Министерство труда и
социальной защиты населения
Туркменистана**



[illegible]